




REQUEST FOR APPLICATION / CHANGE OF FPS / e-BankIn
(Applicable to Hong Kong Policy Only)

「轉數快 / 電子入賬服務」申請/更改表（只適用於香港保單）

Policy Number 保單號碼	Name of Insured 受保人姓名	Name of Owner 持有人姓名	 04152055
Area Code 區域編號	Agency / Broker Name 營業員組別 / 經紀名稱	Agent / Broker Code 營業員號碼 / 經紀號碼	
Agency Code 營業員組別編號	Agent / TR's Name 營業員 / 業務代表姓名	Agent / TRs Tel. No. 營業員 / 業務代表聯絡電話	
TR Membership Number 業務代表會員號碼 (For Brokers only 僅供經紀使用)	<input type="checkbox"/> IA <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> ANG <input type="text"/>	

Remark: If the stated AIA financial planner / broker / IFA on this form is not my current servicing AIA financial planner / broker / IFA, I give consent to him/her to handle and follow up my request.
備註：倘若在上述表格上填寫的財務策劃顧問 / 經紀 / 獨立理財顧問並不是本人目前的財務策劃顧問 / 經紀 / 獨立理財顧問，本人同意他/她處理並跟進我的要求。

Other Policies 其他保單號碼

The following policies must belong to the same owner 下列之保單須屬於同一保單持有人

PART A: Owner's Mobile Number (For Receiving SMS)

甲部：持有人手提電話號碼（作接收短訊之用）

You MUST provide your mobile number for receiving a notification SMS to be sent out upon the completion of the FPS / e-BankIn registration. We will update the telephone number to the above policy(ies) accordingly if it is different from the Company record.

閣下必須提供您的手提電話號碼作接收通知短訊之用，我們將於完成「轉數快 / 電子入賬服務」登記當日發送有關短訊。如此號碼跟公司紀錄不同，我們會更新有關電話號碼至以上保單。

Owner's Mobile Number ()
持有人手提電話號碼： Country Code Telephone No
國際電話區號 手機號碼

PART B: Information for FPS / e-BankIn Service Registration

乙部：「轉數快 / 電子入賬服務」登記資料

Important Notes 重要事項

- By "FPS / e-BankIn Service", policy benefits paid under the above policy will be transferred to the below designated bank account and the transferred amount will not exceed the maximum limit set by the Company.
透過「轉數快/電子入賬服務」，以上保單所支付的保單利益將會被轉入下列指定之銀行戶口，並且轉入之金額將不超過公司所定的上限。
- Identity proof must be provided for registration of FPS / e-BankIn if a valid HKID / Passport has not been submitted before.
如未曾提供有效的香港身份證 / 護照，需遞交身份證明文件作登記「轉數快」/「電子入賬服務」之用。
- Payment(s) made by the Company will only be made in the currency of Hong Kong dollars, and if any benefit payable under the relevant policy is designated in any other currencies, the amount will be converted to the currency of Hong Kong dollars on the day that the payment is processed at the internal exchange rate as determined by the Company in its discretion.
貴公司所付款項將僅以港幣支付，如在相關保單下的應付利益被指定為任何其他貨幣，其款額將於付款處理當日按貴公司酌情決定的內部匯率兌換為港幣。
- If, for any reason, the payment by FPS/eBankIn is unsuccessful, the amount will be paid by cheque in Hong Kong dollars and the cheque will be sent to owner's correspondence address by mail within 7 working days.
如因故未能成功以轉數快 / 電子入賬形式支付，有關金額將會以港元支票支付並於7個工作天內郵寄至保單持有人的通訊地址。
- If the policy has already registered for "FPS / e-BankIn Service", current application will be considered as anew and will replace the existing "FPS / e-BankIn Service" registration.
如保單已登記「轉數快 / 電子入賬服務」，此申請將會被視為重新登記，並會取代原有的「轉數快 / 電子入賬服務」設定。

Section 1: Information for FPS Registration 第一部分：「轉數快」登記資料

(Please select transferring policy benefits paid to either FPS OR e-BankIn)

(請選擇「轉數快」或「電子入賬服務」其中一項以轉入以上保單所支付之保單利益)

☐ **FPS* 轉數快***

Please select **either ONE** of the below “Proxy ID”# below by putting a tick on appropriate box and provide relevant information. **More than one selection** will be treated as **invalid** application. Your FPS account must also be registered under the policy owner. 請以剔號選擇下列**其中一種**「識別代號」#及提供以下相關資料。若**多過一個選項**將被視為申請**無效**。「轉數快」的用戶註冊名稱必須同樣為保單持有人。

☐ Email 電郵地址：

☐ Mobile Number 手機號碼：

☐ FPS Identifier 「轉數快」識別號碼：

()

Country Code
國際電話區號

Telephone No
手機號碼

Section 2: Information for e-BankIn Registration 第二部分：電子入賬服務登記資料

(Please select transferring policy benefits paid to either FPS OR e-BankIn)

(請選擇「轉數快」或「電子入賬服務」其中一項以轉入以上保單所支付之保單利益)

☐ e-BankIn 電子入賬服務

Please provide bank account information below and submit together with any of the following documents:

請提供以下銀行戶口資料及提交下列任何之文件：

Copy of any recent (Must be dated within the last three months) bank passbook / bank correspondence / bank statement (including e-statement) / valid bank card showing the account holder's name and account number. 任何列有戶口持有人及銀行賬戶號碼最近期（必須在最近三個月內發出）的銀行存摺 / 信件 / 月結單（包括電子結單） / 有效銀行卡副本。

Bank Name and Branch in Hong Kong 香港銀行及分行之名稱	Bank No. 銀行編號 <div></div>	Branch No. 分行編號 <div></div>	My Account No. 本人之賬戶號碼 <div></div>
--	---------------------------------	-----------------------------------	--

Name as recorded on Bank Passbook / Correspondence / Statement / Bank card (must be same as the Owner of the above Policy)
銀行存摺 / 信件 / 月結單 / 銀行卡上所記錄之戶口持有人姓名（必須與上述保單持有人相同）

Important Notes 重要事項

1. Only accept HKD Account opened in Hong Kong. 只接受在香港開立之港元戶口。
2. Joint account is not accepted. 不接受聯名戶口。
3. The above account must be under the name of the Policy Owner. 上述戶口必須為保單持有人持有。

TERMS AND CONDITIONS 條款及條件

Please read these Terms and Conditions carefully and make sure that you understand them.

請仔細閱讀透徹理解以下條款及條件。

Application 申請

1. I / We hereby apply for services as indicated in this form and I / we understand that the services applied for shall be effective from the date of approval. Such approval is at the discretion of the AIA International Limited ("the Company"), and any service / payment provided by the Company is subject to the terms and conditions, rules, regulations and official issuances of the Company applicable to and/or governing "FPS / e-BankIn" services (which may be from time to time enacted, revised, modified or altered according to the Company's policy) and in accordance with the terms and conditions of the relevant insurance policy.
- 本人 / 我們特此申請使用本表格所述之服務，本人 / 我們了解所申請服務將自批准之日起生效。審批由友邦保險(國際)有限公司(「貴公司」)酌情決定，貴公司提供任何服務 / 付款均受貴公司適用於及 / 或管限「轉數快 / 電子入賬服務」服務之條款及條件、規則、規定(可依照貴公司政策不時予以制定、修改、修訂或更改)及有關保單的條款及條件所規限，並需遵守相關保單的條款及條件。
2. If I / We fail to provide any information requested in this form or such other information as may be requested by the Company, it may result in the Company's inability to process this application.
- 如本人 / 我們未能提供本表格所要求之資料或貴公司或會索要的其他資料，則可致使貴公司無法辦理本申請。

- ### **Liability of the Company 貴公司之法律責任**
11. Neither the Company, its associates, nor any of their directors, officers, employees or agents, shall be liable to me/us for any for any damages, loss or other liability whatsoever (both direct and indirect) and / or any consequential, incidental or special damages (including but not limited to any loss of profits or loss of savings), as a result of and / or by reason of:-
對於因為及 / 或出於下列事項而產生的任何（直接及間接）損害、損失或其他法律責任及 / 或任何相應而生的、附帶或特別損害（包括但不限於收益損失或儲蓄損失），貴公司及其聯營公司、董事、高級人員、僱員或營業員概不對本人 / 我們承擔任何責任：
- (a) My / our acceptance and / or use of the “FPS / e-BankIn” services provided by the Company;
本人 / 我們接受及 / 或使用貴公司提供之「轉數快 / 電子入賬服務」服務；
- (b) Reliance on any information or material available or opinion appearing on this form, the website and / or other materials provided by the Company;
倚據本表格、貴公司網站及 / 或貴公司所提供之其他材料中所載的任何資料、材料或觀點；
- (c) Any act, error or omission by the Company or any of its associates, or their directors, officers, employees or agents other than as a result of a fraud or willful default of the Company, its associates, their directors, officers, employees or agents;
貴公司或其聯營公司、董事、高級人員、僱員或營業員非因欺詐或故意違責而導致的作為、錯誤或不作為；
- (d) The Company's failure in good faith to honour any stop-payment instructions given by me / us;
貴公司在真誠行事的情況下沒有兌現本人 / 我們發出的停止付款通知；
- (e) Any act, error, omission or insolvency of any person not associated with the Company.
與貴公司無關人士的作為、錯誤、不作為或無力償債。
12. In the event that it is decided by a Court of Law or tribunal that any part of clause 12 cannot be permitted to waive liability then the liability of the Company in total shall only be limited to the actual amount paid or payable into my / our designated bank account.
如法院或仲裁庭裁定第12條的任何部份不可用作豁免法律責任，則貴公司的全部法律責任僅限於向本人 / 我們指定銀行戶口支付或應支付的實際款額。

11. Neither the Company, its associates, nor any

11. Neither the Company, its associates, nor any of their directors, officers, employees or agents, shall be liable to me/us for any for any damages, loss or other liability whatsoever (both direct and indirect) and / or any consequential, incidental or special damages (including but not limited to any loss of profits or loss of savings), as a result of and / or by reason of:-
對於因為及 / 或出於下列事項而產生的任何（直接及間接）損害、損失或其他法律責任及 / 或任何相應而生的、附帶或特別損害（包括但不限於收益損失或儲蓄損失），貴公司及 其聯營公司、董事、高級人員、僱員或營業員概不對本人 / 我們承擔任何責任：
- (a) My / our acceptance and / or use of the “FPS / e-BankIn” services provided by the Company;
本人 / 我們接受及 / 或使用貴公司提供之「轉數快 / 電子入賬服務」服務；
 - (b) Reliance on any information or material available or opinion appearing on this form, the website and / or other materials provided by the Company;
倚據本表格、貴公司網站及 / 或貴公司所提供之其他材料中所載的任何資料、材料或觀點；
 - (c) Any act, error or omission by the Company or any of its associates, or their directors, officers, employees or agents other than as a result of a fraud or willful default of the Company, its associates, their directors, officers, employees or agents;
貴公司或其聯營公司、董事、高級人員、僱員或營業員非因欺詐或故意違責而導致的作為、錯誤或不作為；
 - (d) The Company's failure in good faith to honour any stop-payment instructions given by me / us;
貴公司在真誠行事的情況下沒有兌現本人 / 我們發出的停止付款通知；
 - (e) Any act, error, omission or insolvency of any person not associated with the Company.
與貴公司無關人士的作為、錯誤、不作為或無力償債。
12. In the event that it is decided by a Court of Law or tribunal that any part of clause 12 cannot be permitted to waive liability then the liability of the Company in total shall only be limited to the actual amount paid or payable into my / our designated bank account.
如法院或仲裁庭裁定第12條的任何部份不可用作豁免法律責任，則貴公司的全部法律責任僅限於向本人 / 我們指定銀行戶口支付或應支付的實際款額。

Indemnity to the Company 向貴公司作出彌償

13. Without prejudice to any other provisions, I / we agree to indemnify and keep the Company indemnified against all reasonable losses, liabilities, damages and costs (including all legal costs and/or litigation fees and expenses reasonably incurred, disbursements, other professional fees and any cost of investigating and defending or asserting any claim for indemnification hereunder), proceedings, claims and demands which the Company may reasonably suffer or incur as a result of any transactions or contracts entered into or services provided in respect of the "FPS / e-BankIn" services. I / we agree to immediately pay in full any sums due to the Company under any of these indemnities. The rights and remedies that this clause confers are not exclusive and shall not preclude the Company's assertion, as the case may be, of any rights or remedies available to the Company at law or equity (including but not limited to any right of set-off).

在不損害任何其他條文的原則下，對於貴公司因就「轉數快／電子入賬服務」服務訂立之任何交易或合約或提供之任何服務，而在合理範圍內蒙受或招致的一切合理損失、法律責任、損害及費用（包括全部律師費及／或訟費及合理招致的開支、開銷、其他專業收費以及任何調查與抗辯或在表格上主張任何彌償申索的費用）、法律程序、申索及索求，本人／我們同意向貴公司作出彌償並保證貴公司不受損害。本人／我們同意即時全額支付在任任何該等彌償下應付予貴公司的任何款額。本條款所授之權利及補救不具排他性，概不妨礙貴公司宣稱在法律上或在衡平法上可得之任何權利或補救（視情況而定，包括但不限於任何抵銷權）。

Severability 可分割性

14. If, at any time, any of these terms and conditions is or become illegal, invalid or unenforceable in any respect, the legality, validity and enforceability of the remaining terms and conditions shall not be affected.

如任何上述條款及條件於任何時候在任何方面屬於或成為非法、無效或不可強制執行，其他條款及條件之合法性、有效性及可強制執行性概不受到影響。

English and Chinese Versions 英中版本

15. If there is any difference between the English language version of this form and the Chinese language version, the English language version shall prevail for all purposes.

如本表格中文版與英文版有出入，概以英文版為準。

Governing Law and Jurisdiction 管轄法律及司法管轄權

16. These terms and conditions shall be governed and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Both Parties hereby irrevocably agree that solely courts located in Hong Kong shall have jurisdiction to hear and determine any dispute and difference arising out of and in connection with these terms and conditions, and for such purposes hereby irrevocably agree to submit to the exclusive jurisdiction of said court(s).

上述條款及條件受香港法律管轄並據此解釋。雙方特此不可撤銷地同意，唯香港法院對因上述條款及條件而起或與之有關的爭議及分歧具有聆訊及裁定之司法管轄權；就此而言，雙方特此不可撤銷地同意接受上述法院的專有司法管轄權管轄。

Declaration & Authorization 聲明及授權

(1) By using the FPS / e-Bankin, I / we confirm I / we have read and agreed to be bound by the terms and conditions asset out on this form.
藉使用「轉數快 / 電子入賬服務」，本人 / 我們確認本人 / 我們已經閱讀本表格列明之條款及條件，並同意受此約束。

(2) I / We declare that the information contained herein and provided to AIA International Limited (hereinafter called "the Company") are in all respects true, correct and complete to the best of my/our knowledge and belief.

本人/我們現聲明，據本人/我們所知及所信，本表格所載之將提供予友邦保險(國際)有限公司（下稱「貴公司」）的資料，在所有方面均屬真實、準確及完整。

PERSONAL DATA COLLECTION AND USE

I / We confirm that I / we have read and understood the AIA Personal Information Collection Statement ("AIA PIC").

I / We declare and agree that any personal data and other information relating to me / us or my / our policy(ies) or investments contained in this application or collected, obtained, compiled or held by the Company by any means from time to time may be collected and utilized in accordance with the AIA PIC. **I / We acknowledge and consent** to the transfer of my / our personal data outside of Hong Kong (for policies issued in Hong Kong) or Macau (for policies issued in Macau), as the case may be, for the purposes and to the types of transferee as set out in the AIA PIC.

The updated version of AIA PIC is available for download from its website: www.aia.com.hk, and is made available upon request.

個人資料收集及使用

本人/我們確認本人/我們已閱讀及明白**AIA**個人資料收集聲明（「**AIA**個人資料收集聲明」）。本人/我們聲明及同意在本申請所載或貴公司不時以任何方法收集所得、編製或持有的任何個人資料及關於本人/我們或本人/我們的保單或投資的其他資料，可根據 **AIA** 個人資料收集聲明收集及使用。本人/我們知悉及同意就 **AIA** 個人資料收集聲明所述目的視乎情況轉讓本人/我們的個人資料至香港（如保單在香港繕發）或澳門（如保單在澳門繕發）境外予 **AIA** 個人資料收集聲明所載的資料承讓人。

AIA 個人資料收集聲明的最新版本可於以下網址下載：www.aia.com.hk，及可向貴公司索取。

--

Signature of Owner / Trustee

持有人/信託人簽名

Remark 備註：

Please sign according to the policy record.

請根據保單記錄上的簽名簽署。

on

--	--

--	--

--	--	--	--

於 MM月 DD日 YYY年

PLEASE SIGN & RETURN IMMEDIATELY BUT NO LATER THAN 14 DAYS 請簽署後即時但不遲於14天內遞交

PLEASE DO NOT SIGN ON BLANK FORM 請勿在空白表格上簽署



Download our mobile app AIA Connect to manage your policy anytime, anywhere!
下載AIA「友聯繫」手機應用程式以便輕鬆管理您的保單！